

دكتورة أ.س. تولبيرت

أخرج رأسك من الرمال

تعريب :

منار الشهابي

مكتبة العبيكان، ١٤٢٥هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

رقم الإيداع:

ردمك:

الطبعة الأولى

١٤٢٦هـ / ٢٠٠٥م

حقوق الطباعة محفوظة للناشر

الناشر

مكتبة العبيكان

الرياض - العليا - طريق الملك فهد مع تقاطع العروبة

ص.ب ٦٢٨٠٧ الرمز ١١٥٩٥

هاتف ٤٦٥٤٤٢٤ فاكس ٤٦٥٠١٢٩



obeikadali.com

obeikandi.com

قلب منهج النعامة إلى منهج التنوع:

أخرج رأسك من الرمال

خمسة مبادئ بسيطة يمكنك استخدامها الآن
لتجني النتائج الجوهريّة وذلك
بفضل تكريس التنوع

obeikandi.com

قلب منهج
النعامة إلى منهج التنوع:
أخرج رأسك من الرمال

خمسة مبادئ بسيطة يمكنك استخدامها الآن
لتجني النتائج الجوهرية وذلك
بفضل تكريس التنوع

دكتورة أ.س. تولبيرت

A

**Reversing the Ostrich Approach to Diversity:
Pulling your head out of the sand.**

Five simple concepts you can use now to reap bottom-line
results by honoring diversity.

A. S. Tolbert, Ph.D.

Artwork © John Bush, Minneapolis, MN

Special thanks go to Humorist Joe Lovitt, and the collaborative
writing efforts of Ray Myers and Armida Mendez-Russell.

Published by:
Nasus Publishing
1509 Irving Lane
Minneapolis, MN 55337
www.successideas.com

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system without written permission from the author, except for the inclusion of brief quotations used in a review.

Copyright © 2002

First Printing 2002
Printed in the United States of America

Publisher's Cataloging-in-Publication
(Provided by Quality Books, Inc.)

Tolbert, A.S.

Reversing the ostrich approach to diversity : pulling
your head out of the sand : five simple concepts you can
use now to reap bottom-line results by honoring
diversity / A.S. Tolbert. -- 1st ed.

p. cm.

Includes bibliographical references.

LCCN 2001099831

ISBN 0-9670291-3-9

1. Diversity in the workplace. I. Title.

HF5549.5.M5T65 2002

658.3'008

QBI02-200092

المحتويات

الفصل الأول:

أنت والنعامة والرمل: ما هو رابط التنوع بين هذه الأمور؟

لماذا يكون الإبحار عبر عالم التنوع مهماً جداً؟

ما الذي يجعلنا متنوعين؟

الفصل الثاني:

كفّ عن المشي على البيض: حدد هدفك وواجهه بصورة جيدة.

معضلة الحذر:

ما هو المشي على البيض؟

التحق بنادي الحذر.

دائرة الصراع.

نزع قناع الدبلوماسية.

لا يستغرق الأمر سوى كلمة واحدة.

معرفة الكلمات الصحيحة.

المحافظة على الطاقة والإنتاجية.

القانون البلاتيني.

أخرج رأسك من الرمال باستخدام المواجهة الإيجابية.

الفصل الثالث:

أنا على ما يرام، أما هم فبحاجة الى عون: فلماذا ينبغي أن أتغير؟

أسأل ثانية: لماذا ينبغي أن أتغير؟

ولكن ماذا لو أنني لا أكرث؟

مكان العمل يتغير!

الزيائن يتغيرون!

السوق يتغير! مقاربتنا للعمل تتغير!

إنَّه القانون - ومن الممكن أن يكلفك الكثير!

إنَّ غفوت تخسر!

عناصر التغيير:

عندما تبدأ التغييرات.

قبل أن نبدأ بالأمر الكبير.

ما الذي تعرفه وما الذي لاتعرفه.

وعي الذات وفهمها.

الرأس والقلب واليد.

النمذجة.

المواجهة.

تعديل السلوك «ولماذا من الصعب جداً أن نفعل ذلك».

توقف عن الكلام وابدأ بالحوار.

كيف أعرف أنه حوار حقاً؟

دلائل الحوار الحقيقي.

وبالمناسبة عليك أن تتصرف بلطف.

تقييم أساليب التواصل.

الاختيار والنتيجة.

أخرج رأسك من الرمال وذلك بإدراك الحاجة للتغيير الإيجابي الشخصي.

الفصل الرابع:

الاهتمام بمساعدة الآخرين: أطلق العنان لقوة التنوع.

التهميش «أو ما يشبه كون المرء في الخارج ويطل الى الداخل».

عندما نهتمّش.

عندما نهتمّش الآخرين.

عندما يسبب التهميش تغييراً غير مرغوب فيه.

إضفاء الأهمية: «أو سنسمع ماهو إيجابي في هذا الفصل أخيراً»

يعتمد المنتج على الاهتمام والتهميش.

أعطني سبباً واحداً للبقاء هنا .

مستخدم الخيار «نعم هناك شيء كهذا» .

الاحترام .

المسؤولية .

أخرج رأسك من الرمل بتحويل التهميش الى اهتمام .

الفصل الخامس:

وسع نظرتك العالمية: انظر إلى الأشياء كما هي لا كما تراها أنت .

التمركز العرقي الذاتي مقابل النزعة العالمية .

شريط جانبي، شرفك .

كيف ينشأ التمرکز العرقي؟

النزعة العالمية هي بطلنا .

التحرك باتجاه النزعة العالمية .

«أنا بشر فقط» أخطاء شائعة لعامة الناس .

القوالب الجاهزة: «أو» «هاي، أنت لست كبقية الناس» .

ما العيب في استخدام القوالب الجاهزة؟ إنها طبيعة البشر

أليس كذلك؟

التحيز والتعامل .

أهمية الإزعاج.

أخرج رأسك من الرمال بتوسيع نظرتك العالمية.

الفصل السادس:

أي طريق يخرجنا من الصحراء؟ يحصل التقدم بخطوة واحدة.

افعل شيئاً..... أي شيء.

اقطع الطريق ببطاء «تمهل على هونك»

إن لم يكن الآن فمتى؟

انعطاف إيجابي.

التكريم بعد القبول.

أخرج رأسك من الرمال باتخاذك تلك الخطوة الأولى.

الأمر يعود إليك الآن.

لمحة عن الكاتبة.

ملاحظات

البيبليوغرافيا

obeikandi.com

المقدمة

أذكر أن مدير شركة أخبرني مرة قائلاً: «جولي، لم يعد لدي الوقت للقيام بعمل التنوع الشخصي» والذي تعتقد أن أنت والآخريين بأنه الأمر الصحيح لنقوم به. فقط أخبريني ماذا أفعل.

كان لهذه المحادثة القصيرة أثراً كبيراً عليّ. شعرت للوهلة الأولى، شعرت بالتعاطف مع هؤلاء الذين وصفتهم سابقاً بأنهم لم يأخذوا بهذا الحوار والذين ظننت أنهم يبحثون عن طريق يبعدهم عن التعامل مع التنوع. ولكن هذا ليس صحيحاً. أرادوا فقط خطوطاً هادية واضحة ومباشرة لتدلهم على ما عليهم فعله. من ذلك الحين، عملت جاهداً لتقديم اقتراحات عملية وقابلة للتطبيق.

هذا الكتاب (عكس مقاربة النعامة إلى تنوع: أخرج رأسك من الرمل) هو أكثر جوهرية من «one pager» لأنه أتمم ما الذي أرادته مدير الشركة. في حين يعتمد أساس هذا الكتاب على البحث فهو يعطي أمثلة واضحة عن بعض قضايا التنوع ثم يخبرنا ماذا نفعول بفردية بسيطة ومباشرة. ويعمل حس الدعابة جيداً في هذا الكتاب.

فبسبب (معضلة الحذر) التي وصفتها آمي في الفصل الثاني أصبحنا نخشى من سرد النكات أو أن نضيق أي نوع من الدعابة عندما نتحدث عن التنوع.

أنا سعيد بأن كان لدي آمي الجرأة لمخاطبة جدية (خطورة) هذا الموضوع كما أرتنا أن كلاً من الدعابة والتنوع يمكن أن تستخدم في الجملة ذاتها.

تخاطب آمي مجالاً يساعد الناس في المؤسسات. إنه معرفة استخدام الكلمات الصحيحة. وكخبير (مستشار) تنوع فقد سبب لي كثيراً من الأسى إقناع الناس بشأن «التعديل السياسي» ومع ذلك فقد

تابعت باستخدام لغة مناسبة. وجدت أنه عندما يعلم الناس بأن لغتهم مناسبة فإنهم يتحادثون أكثر. وعندما نتحدث أكثر، نتعلم أكثر، ويفهم بعضنا البعض، ويقدرُ بعضنا البعض أكثر.

كل هذه التصرفات تساعدنا على العيش في عالم متغير والعمل فيه. وإني أجد أن التمارين والأفكار التي قدمتها في نهاية الفصل الثاني وحتى الفصل السادس - أخرج رأسك من الرمل - مفيدة بصورة خاصة، حتى وإن لم يكن رأسك في الرمل.

قابلت آمي عندما قُدم لي كتاب صورة اكتشاف التنوع، الذي شاركت في تأليفه منذ عدة سنين. لقد وجدت أن تلك الأدوات مساعدة بصورة خاصة لتوضيح ماهو التنوع والتبصر بمستوياتنا الفردية لفهم سلوك التنوع. كما تساعد على تبسيط موضوع التنوع المعقد. يقوم هذا الكتاب بالشئ ذاته.

بمجرد أن يقوم الناس بتدوين وتقدير الحكمة التي يزودنا بها هذا الكتاب، فإنهم سيشعرون براحة أكبر مع التنوع وسيكونون جاهزين لمعالجة المزيد من أعمال التنوع الشخصية التي أعتقد أننا جميعاً بحاجة للقيام بها كمبدأ أساسي متطور.

استمتع بقراءة هذا الكتاب !

Julie; OMara

جولي .و. مارا

مشاركة في تأليف كتاب «إدارة قوى العمل ٢٠٠٠» الحصول على فائدة التنوع.

مؤلفة كتاب «نشاطات التنوع وتصاميم تدريبية».

CEO.O;Mara and Associates

Castro Vally ,California